|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Bekanntmachung einer vorbereitenden Marktkonsultation für Arbeiten/Lieferungen/Leistungen zur Vorbereitung einer Auftragsvergabe**  **(nach Art. 20 LG Nr. 16/2015 und 40 ff. Richtlinie 2014/24/EU)**  *Rot: auszuwählen*  ***Grün: Anweisungen, zu löschen***  **01.07.2023** |  | **Avviso di consultazione preliminare di mercato per lavoro / fornitura / servizio ai fini della preparazione di un appalto**  **(ex art. 20 LP n. 16/2015 e artt. 40 e ss. Direttiva 2014/24/UE)**  *Rosso: parti da scegliere*  ***Verde: istruzioni da togliere*** |
|  |  |  |
| 1. **Vergabestelle**   Die Vergabestelle plant eine vorbereitende Marktkonsultation mit den Unternehmen und Freiberuflern der Branche zur Findung einer technischen Lösung für die Lieferungen/Arbeiten/Leistungen. |  | 1. **Stazione appaltante**   La stazione appaltante intende instaurare una consultazione preliminare di mercatocon le imprese e i professionisti del settore per l’individuazione di una soluzione tecnica per la fornitura / lavoro / servizio. |
|  |  |  |
| **Gegenstand**  Hiermit lädt die Vergabestelle gemäß Art. 20 LG Nr. 16/2015 und Art. 40 Richtlinie 2014/24/EU alle interessierten Wirtschafts­teilnehmer ein, sich an der Marktkonsultation durch Ausfüllen der „Interessensbekundung“ zu beteiligen, durch welche ein vorheriger technischer Marktvergleich mit Bezug auf den Bedarf/ die Erstellung des technischen Leistungsverzeichnisses/ sonstige Aspekte gemäß dettailierter Beschreibung in der Anlage 1 erfolgen soll. |  | **Oggetto**  Con il presente avviso la stazione appaltante, ai sensi dell’art. 20 della LP n. 16/2015 e dell’art. 40 della Direttiva 2014/24/CE, invita tutti gli operatori economici interessati a partecipare mediante la compilazione della “manifestazione di interesse”, finalizzata ad un preliminare confronto tecnico con il mercato relativamente ai precitati fabbisogni/ alla predisposizione del capitolato tecnico / altre eventuali dettagliatamente descritti nell’Allegato 1. |
|  |  |  |
| Die vorherige Marktkonsultation leitet die Vorbereitungsphase der Ausschreibung ein und ermöglicht es, dem Markt spezifische technische Fragestellungen in Verbindung mit der Planung und Vorbereitung der Auftragsvergabe zu unterbreiten (technologische Innovationen, Vergabearten, angewandte Methoden), sodass alle interessierten Subjekte innovative, auch technologisch alternative Lösungen vorschlagen können, um den Bedürfnissen der Vergabestelle gerecht zu werden. Durch die vorherige Marktkonsultation sollen Erfahrungen verglichen und technische Kenntnisse erworben werden, mit dem Ziel, die Ausschreibungsunterlagen zu optimieren und die Bedürfnisse der Vergabestelle auf das Marktangebot abzustimmen. |  | La consultazione preliminare di mercato, volta ad instaurare una fase preparatoria della gara d’appalto, consente di sottoporre al mercato specifici quesiti di natura tecnica inerenti la pianificazione e preparazione dell’appalto (innovazioni tecnologiche, tipologie di appalto, metodologie adottate) in modo da permettere a tutti i soggetti interessati di proporre soluzioni innovative, anche tecnologicamente alternative, per rispondere alle necessità della stazione appaltante. La consultazione preliminare di mercato è propedeutica quindi a confrontare esperienze ed acquisire conoscenze tecniche, al fine di una migliore predisposizione degli atti di gara, conciliando le esigenze della stazione appaltante con l’offerta del mercato. |
|  |  |  |
| **Der technische Vergleich dient nicht dem Zuschlag eines Vertrags.** |  | **Il confronto tecnico non è finalizzato all'aggiudicazione di alcun contratto.** |
|  |  |  |
| 1. **Teilnahmevoraussetzungen**   Teilnahmeberechtigt sind alle Personen, Einzelunternehmen oder Bietergemein-schaften, Forschungseinrichtungen (Univer-sitäten, Forschungszentren usw.), Freiberufller und jedenfalls Experten, Marktteilnehmer, einschließlich Träger kollektiver und über-individueller Interessen, sowie unabhängige Behörden, die ihre Interessensbekundung innerhalb folgender Fristen und gemäß folgenden Modalitäten eingereicht haben: |  | 1. **Requisiti per la partecipazione**   Possono partecipare tutti i soggetti, imprese singole o raggruppate in associazioni temporanee, organismi di ricerca (università, centri di ricerca, ecc.), liberi professionisti e comunque esperti, partecipanti al mercato inclusi i portatori di interessi collettivi e diffusi, ed autorità indipendenti, che abbiamo presentato manifestazione di interesse nei tempi e con le modalità di seguito descritte. |
|  |  |  |
| 1. **Anweisungen zur Einreichung des Vorschlags:**  * Frist für die Einreichung der Interessensbekundung und des konkreten Vorschlags gemäß Anlage 1: ***Datum und Uhrzeit.*** * Evenutelle individuelle Ortsbesichtigungen: ***Frist, Tage, Uhrzeit.*** |  | 1. **Istruzioni per la presentazione della proposta:**  * Termine per la presentazione della manifestazione di interesse e della proposta concreta come da allegato 1: ***data e ora*.** * Eventuali sopralluoghi individuali: ***termine, giornate e orari.*** |
|  |  |  |
| 1. **Mitteilungen, Informationen und Erklärungen zur vorherigen Marktkonsultationen**   Etwaige Informationen und Erklärungen kann der Teilnehmer von der Vergabestelle ausschließlich mittels E-Mail unter folgender Adresse ........................................ anfordern. |  | 1. **Comunicazioni, informazioni e chiarimenti relativi alle consultazioni preliminari di mercato**   Eventuali informazioni e chiarimenti potranno essere richiesti alla stazione appaltante dal partecipante esclusivamente attraverso la trasmissione via mail all’indirizzo di posta elettronica………………………………………. |
|  |  |  |
| 1. **Ablauf der vorherigen Marktkonsultation – wenn die Übermittlung per E-Mail erfolgt**   Das interessierte Subjekt muss die in den Anlagen dieser Bekanntmachung vorgeschriebenen Unterlagen **bis zum *(Tag und genaue Uhrzeit*** ***angeben)*** an die E-Mail-Adresse ............................................................ übermitteln und dabei im Betreff Folgendes angeben:   * den Gegenstand der Marktkonsultation gemäß obigen Angaben und den Wortlaut „VORHERIGE MARKTKONSULTATION – *Name der Marktkonsultation*“, * die Firmenbezeichnung, * den Rechtssitz des Versenders.   Alle Dateien, für welche die digitale Unterschrift vorgesehen ist, müssen digital signiert sein. Durch die digitale Unterschrift kann dasselbe Dokument auch von mehreren Personen unterzeichnet werden. |  | 1. **Modalità di svolgimento della consultazione preliminare di mercato –trasmissione via mail**   Il soggetto interessato dovrà far pervenire la documentazione prescritta negli allegati al presente invito **entro il termine del *indicare giorno e ora***, inviando la documentazione richiesta al seguente indirizzo di posta elettronica ……………………………………….. indicando in oggetto:   * l’oggetto della consultazione preliminare di mercato come indicato in epigrafe e la seguente dicitura: “CONSULTAZIONE PRELIMINARE DI MERCATO – *nome della consultazione*” * la denominazione sociale * la sede legale del soggetto mittente   Tutti i file per i quali è richiesta la firma digitale devono essere firmati digitalmente. La firma digitale prevede la possibilità che lo stesso documento possa essere firmato anche da più persone. |
|  |  |  |
| 1. **Ablauf der vorherigen Marktkon**­**sultation – wenn die Übermittlung in Papierform erfolgt**   Das interessierte Subjekt muss einen Umschlag mit den Unterlagen gemäß Anlagen zu dieser Bekanntmachung **bis zum *(Tag und genaue Uhrzeit*** ***angeben)*** folgender Adresse zukommen lassen:  den Sitz der Vergabestelle oder eine etwaige andere Adresse angeben  Der Umschlag kann bei der Vergabestelle auch persönlich abgegeben werden.  Auf dem Umschlag ist Folgendes anzugeben:  Firma und Rechtssitz des Versenders sowie Gegenstand der vorbereitenden Marktkonsultation gemäß obigen Angaben und mit dem Wortlaut „VORHERIGE MARKTKONSULTATION – NICHT ÖFFNEN“. |  | 1. **Modalitá di svolgimento della consultazione preliminare di mercato – modalitá cartacea**   Il soggetto interessato dovrà far pervenire un plico contenente la documentazione prescritta negli allegati al presente invito **entro il termine del *indicare giorno e ora***, recapitando la documentazione richiesta al seguente indirizzo:  *indicare la sede della stazione appaltante o altro eventuale indirizzo*  Il plico può altresì essere consegnato a mano presso la stazione appaltante.  Il plico dovrà recare sull'esterno:  l'indicazione della denominazione sociale e la sede legale del soggetto mittente nonché riportare la denominazione dell’oggetto della consultazione preliminare di mercato come indicato in epigrafe nonché la seguente dicitura: “CONSULTAZIONE PRELIMINARE DI MERCATO – NON APRIRE”. |
|  |  |  |
| **Allgemeine Anweisungen**  Papierunterlagen: Es wird darauf hingewiesen, dass die Originalunterschrift angebracht sein muss.  Elektronische Unterlagen: Die elektronisch übermittelten Anträge dürfen nur mit digitaler Unterschrift nach Maßgabe von GvD Nr. 82/2005 erstellt werden. |  | **Istruzioni di tipo generale**  Documentazione cartacea: Si specifica che la sottoscrizione deve essere apposta in originale.  Documentazione telematica: Le proposte presentate per via telematica possono essere effettuate solo utilizzando la firma elettronica digitale come definita e disciplinata dal D.Lgs. n. 82/2005. |
|  |  |  |
| 1. **Die Teilnehmer müssen die etwaigen Informationen und/oder Teile der technischen Unterlagen, welche technische und Betriebsgeheimnisse darstellen, angeben; die Vergabestelle gibt die Inhalte geschützter Unterlagen nicht weiter noch bekannt. Die Teilnehmer müssen außerdem alle weiteren etwaigen Informationen angeben, die dazu dienen können, die Marktposition und Kompetenz des Subjekts im einschlägigen Tätigkeitsgebiet zu erfassen.** |  | 1. **I singoli partecipanti dovranno indicare le eventuali informazioni e/o parti della documentazione tecnica presentata coperte da segreto tecnico – commerciale: la stazione appaltante non condividerà né divulgherà i contenuti della documentazione segretata. I partecipanti dovranno inoltre indicare ogni altra eventuale informazione utile a ricostruire la posizione del soggetto nel mercato e la competenza del soggetto nel campo di attività di cui alla consultazione.** |
|  |  |  |
| 1. Die Beteiligung an der vorherigen Marktkonsultation hat keinen Einfluss auf die spätere Teilnahme am Vergabeverfahren (d.h. sie schließt die Auftragsvergabe nicht aus, sichert sie nicht zu, noch erwächst daraus ein Vorteil), da sie keine Zugangsvoraussetzung und keine Verpflichtung zur Verfahrensweiter­führung darstellt.   **Die Beteiligung an der Marktkonsultation begründet keinen Anspruch gegenüber der Vergabestelle. Diesbezüglich können keine Rechte geltend gemacht werden, und die Vergabestelle behält sich das Recht vor, die im Rahmen der Marktkonsultation erworbenen Informationen unter Wahrung der Rechte des geistigen Eigentums und „*sofern sie die Grundsätze der Nichtdiskriminierung und Transparenz nicht verletzen“,* für die Planung und Abwicklung des Vergabeverfahrens zu nutzen.**  Die **Vergabestelle** kann die Marktkonsultation jederzeit unterbrechen, abändern, verlängern, aussetzen oder widerrufen und auf Anfrage der Beteiligten die evtl. hinterlegten Unterlagen zurückgeben lassen, ohne dass dadurch auf irgendeine Weise ein Recht oder Anspruch auf Schadenersatz oder Entschädigung ensteht.  Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, allen oder einigen Teilnehmern Vertiefungs­fragen zu stellen.  Die Beteiligung an der vorbereitenden Marktkonsultation berechtigt nicht zu Entgelt und/oder Entschädigung. |  | 1. La partecipazione alla consultazione preliminare di mercato è ininfluente (ossia: non assicura e non preclude, né ne deriva alcun vantaggio) rispetto alla partecipazione successiva alla gara di appalto, non costituendo condizione di accesso, né impegno alcuno circa il prosieguo della procedura.   In particolare, **la partecipazione alla consultazione preliminare di mercato non determina alcuna aspettativa, nei confronti della** **stazione appaltante**. **Gli interessati non possono rivendicare alcun diritto al riguardo e la stazione appaltante si riserva di utilizzare quanto raccolto nell'ambito della consultazione preliminare di mercato per la pianificazione e lo svolgimento della procedura di appalto, nei limiti del rispetto dei diritti di proprietà intellettuale e sempre “*a condizione che non comportino una violazione dei principi di non discriminazione e di trasparenza”.***  **La stazione appaltante** può interrompere, modificare, prorogare, sospendere o revocare la consultazione preliminare di mercato, in qualsiasi momento, consentendo, a richiesta dei soggetti intervenuti, la restituzione della documentazione eventualmente depositata, senza che ciò possa costituire, in alcun modo, diritto o pretesa a qualsivoglia risarcimento o indennizzo.  La stazione appaltante si riserva il diritto di sottoporre a tutti o ad alcuni partecipanti domande di approfondimento.  In ogni caso, la partecipazione alla consultazione preliminare non dà diritto ad alcun compenso e/o rimborso. |
|  |  |  |
| **9. Unvereinbarkeit aufgrund der Teilnahme an der Marktkonsultation** |  | 1. **Effetti di incompatibilità determinati dalla partecipazione alla consultazione** |
| Die Vergabestelle schließt die an der vorbereitenden Marktkonsultation Beteiligten von der eventuell anschließenden Ausschreibung nur aus, wenn es keine anderen Mittel gibt, um die Einhaltung des Gleichbehandlungsprinzips zu gewährleisten.  Bevor die Vergabestelle die Ausschlussmaßnahme erlässt, fordert sie die Bewerber und Bieter auf, binnen einer Frist von höchstens zehn Tagen nachzuweisen, dass ihre Beteiligung am Vergabeverfahren den Wettbewerb nicht verzerrt. |  | La stazione appaltante procede ad escludere dall’eventuale successiva gara d’appalto il concorrente che ha partecipato alla consultazione preliminare, solo nel caso in cui non vi siano altri mezzi per garantire il rispetto del principio di parità di trattamento.  Prima di adottare il provvedimento di esclusione, la stazione appaltante invita i candidati e gli offerenti entro un termine non superiore a dieci giorni, a provare che la loro partecipazione alla procedura di aggiudicazione non costituisce causa di alterazione della concorrenza. |
|  |  |  |
|  |  |  |
| Die Direktion |  | La Direzione |
|  |  |  |
|  |  |  |
| **Anlagen:**  Anlage 1 – Allgemeine Angaben zur vorherigen Marktkonsultation  Anlage 2 – Interessensbekundung |  | **Allegati:**  Allegato 1 – Caratteristiche generali per la consultazione preliminare di mercato  Allegato 2 – Manifestazione di interesse |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
| *ANMERKUNEN (zu löschen):*  *Es wird darauf hingewiesen, dass* ***der EVV*** *bei Abschluss der vorherigen Marktkonsultation* ***in einem eigenen Akt oder im Vergabevermerk die Gründe*** *für die Entscheidungen mit Bezug auf die im Laufe der Marktkonsultation aufgenommenen Beiträge und Informationen* ***einfügen muss****.*  *Entscheidet die Vergabestelle, das Ausschrei*­*bungsverfahren nicht einzuleiten, muss es die Gründe für diese Entscheidung angeben.*  *Das Rechtsinstitut der vorherigen Marktkonsultation gemäß Art.77 GvD Nr. 36/2023 50/2016 ist von der Markterkundung nach Art.50 Abs. 2 ebd. zu unterscheiden. Die Markterkundung ist ein Verfahren zur Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer, die zur Teilnahme am Verhandlungsverfahren einzuladen sind, bzw. ein reines Erkundungsverfahren bei Direktvergaben von Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträgen unter 150.000,00 Euro. Zum Unterschied zu diesem* ***Verfahren kann die vorherige Marktkonsultation nicht Zugangsvoraussetzung für die Folgeausschreibung darstellen.***  *Die vorherige Marktkonsultation kann jedweden Aspekt betreffen, der für die Vorbe*­*reitung des Auswahlverfahrens nützlich ist, wobei aber* ***vermieden werden muss, dass die eingebrachten Informationen technische oder wirtschaftliche Angebote darstellen****. Die ein*­*gebrachten Beiträge können nicht spezifische Quotierungen zum konsultationsgegenständ*­*lichen Produkt/Dienst/Bau vorwegnehmen.*  *Zudem kann eine Marktkonsultation zusätzlich oder alternativ zur öffentlichen Bekannt*­*machung auch durch Konsultationsschreiben eingeführt werden, sofern dieses an unabhängige Behörden gerichtet ist. In Ausnahmefällen, bedingt durch die Besonderheit des Produkts/Dienstes/Baus kann die Vergabe*­*stelle in Einhaltung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung und Transparenz die Konsultation zusätzlich zur Bekanntmachung auch an genau bestimmte Subjekte richten. Die Vergabestelle behält auf jeden Fall die Befugnis bei, jenseits der vorherigen Marktkonsultation gemäß Art.77 GvD Nr. 36/2023 öffentliche Subjekte zu konsultieren, z.B. um normative oder technische Gutachten anzufordern.* |  | *NOTE (da cancellare):*  *Si ricorda che, successivamente all’espletamento delle consultazioni preliminari, il* ***RUP deve redigere un atto o inserire nella relazione unica a contrarre******le motivazioni*** *in ordine alle scelte effettuate in relazione ai contributi e alle informazioni acquisite nel corso della consultazione.*  *Qualora la stazione appaltante non opti per l’avvio di una procedura di gara, occorre fornire le ragioni sottese alla scelta.*  *L’istituto della consultazione preliminare di mercato di cui all’art 77 deve essere tenuto distinto da quello dell’indagine di mercato di cui all’art.50 comma 2 del D.lgs. 36/2023. L’indagine di mercato costituisce un procedimento finalizzato a selezionare gli operatori economici da invitare alle procedure negoziate o “semplicemente esplorativo” nell’affidamento diretto di lavori, servizi e forniture di importo inferiore a 150.000,00 euro. Diversamente dalle procedure menzionate, la* ***consultazione preliminare di mercato******non può costituire condizione di accesso alla successiva gara.***  *La consultazione preliminare di mercato può riguardare ogni aspetto ritenuto utile alla preparazione del procedimento selettivo, ferma restando la necessità di* ***evitare che gli apporti informativi forniti costituiscano offerte tecniche o economiche****. I contributi forniti non possono anticipare specifiche quotazioni afferenti al prodotto/servizio/opera oggetto della consultazione.*  *La consultazione può altresì essere introdotta, in aggiunta o in alternativa al presente ’avviso pubblico, mediante lettera di consultazione, nella misura in cui sia indirizzata ad autorità indipendenti. In casi eccezionali, dipendenti dalla particolarità del prodotto/servizio/opera, la stazione appaltante, in aggiunta all’avviso può indirizzare la consultazione anche a soggetti determinati, nel rispetto comunque dei principi in non discriminazione e trasparenza. In ogni caso, la stazione appaltante conserva sempre la facoltà, al di fuori del procedimento di consultazione preliminare di cui agli articoli 77 del Codice dei contratti pubblici, di interpellare soggetti pubblici, ad esempio per richiedere pareri normativi o tecnici.* |
| *Es wird darauf hingewiesen, dass die Marktkonsultation* ***keine Teilnahme-voraussetzungen vorsehen darf,*** *welche eine Einschränkung des freien Wettbewerbs bewirken könnten. Die Vorgabe von Mindestvoraussetzungen für die Teilnahme* ***stellt eine Abweichung zu den Prinzipien der höchst möglichen Teilnahme dar*** *und bringt für die Vergabestelle die Pflicht mit sich, das Vorliegen außerordentlicher Bedingungen, welche die Abweichung rechtfertigen, nachzuweisen;* ***es muss zudem******eine angemessene und geeignete Begründung vorgebracht werden****, wobei dargelegt werden muss, dass es für die Vergabestelle nicht möglich ist, die institutionellen Anforderungen über einen uneingeschränkten Zugriff auf den Markt abzudecken.* |  | *Si precisa che la consultazione di mercato* ***non deve contenere requisiti di partecipazione*** *limitativi della concorrenza. La previsione di requisiti minimi di idoneità ai fini della partecipazione* ***costituisce una deroga ai principi di massima partecipazione*** *e comporta l’onere per la stazione appaltante di dimostrare* ***la sussistenza di condizioni eccezionali*** *che la giustificano e* ***va supportata con congrua e idonea motivazione****che indichi l’impossibilità della stazione appaltante di soddisfare le proprie esigenze rivolgendosi indistintamente al mercato.* |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |